

CONCOURS ENS CACHAN- PARIS SACLAY

LANGUE ETRANGERE ANGLAIS

Rapport de l'épreuve oral – L.V.II : ALLEMAND

Les candidats disposent d'un temps de préparation de 30 minutes qui leur permet de prendre connaissance d'un article de presse en allemand de 550 mots environ.

Ensuite, ils disposent de 20 minutes pour restituer en langue allemande le sujet abordé, en commenter le contenu avec rigueur, clarté et pertinence pour déboucher enfin tout naturellement sur un entretien libre et spontané à propos d'une idée ou d'un argument apparus lors du développement et qui permet au jury de juger du niveau réel de maîtrise de la langue ainsi que de la connaissance des pays de langue allemande. (N'oublions pas l'Autriche- Österreich, sans article !) Le jury apprécie les candidats qui sortent des sentiers battus en introduisant le compte-rendu du texte par une accroche originale.

Répartition des notes :

Nombre de candidats interrogés : 23

Note maximale obtenue : 17,5

Note minimale obtenue : 6

Moyenne générale : 12,4

Commentaires généraux : le niveau reste satisfaisant avec une moyenne générale qui traduit, s'il en était besoin, les réelles capacités langagières liées à une assez bonne connaissance des différents sujets abordés au travers des textes proposés aux candidats et de l'actualité. Le jury constate toutefois une hétérogénéité assez importante. Certain (e)s candidat(e)s étaient tout à fait ignorants de l'organisation fédérale de l'enseignement en Allemagne ou semblaient étonnés de découvrir qu'il y avait eu aussi des élections cette année en Autriche. D'autres n'avaient jamais entendu parler de la Rote Armee Fraktion.

En outre, le jury a été étonné de constater que des élèves littéraires ne sont pas capables de percevoir le ton ironique de journaliste (c'était le cas par exemple dans le texte n° 8 sur les familles bavaroises ayant fait « sécher » l'école à leurs enfants pour partir plus tôt en vacances).

➤ **Les fautes de langue les plus courantes concernent :**

- Les verbes forts et irréguliers au prétérit ou au participe passé (vorschlagen, denken, bringen, verstehen, gehen, fahren, sprechen, etc...) et la déclinaison des déterminants.
- La traduction de la conjonction de subordination SI : choix entre WENN et OB.
- La place du verbe dans une proposition introduite par une conjonction de coordination : UND, ABER, DENN : denn der Staat kontrolliert die Bildung / weil der Staat die Bildung kontrolliert.
- La place du verbe dans les propositions commençant par des adverbes comme VIELLEICHT, DANN, AUSSERDEM, DESHALB.
- COMME (dans le sens de PUISQUE, étant donné que) se traduit par la conjonction DA.
- LORSQUE : WENN ou ALS (règle à revoir)

- **Certaines erreurs sont dues à la familiarité des candidats avec la langue anglaise** : en voici deux exemples :
- La préposition BEI ne peut servir à introduire le complément d'agent : *die Maßnahmen, die von der Regierung getroffen wurden.*
 - Le verbe WOLLEN est suivi de l'infinitif sans ZU : *Er will Kreuze in den öffentlichen Gebäuden anbringen.*

Liste des textes proposés cette année :

1. Angela Merkel und die CDU- Die Trümmerfrau – Cicero, 24. Februar 2018
2. Gehen oder Bleiben- Das Facebook Dilemma- *Deutsche Welle*- 25. April 2018
3. Jobkiller E-Auto? keine Panik! *Süddeutsche Zeitung* , 6. Juni 2018
4. Terror in den Siebzigern, Terror heute: Die Evolution des Terrors - TAZ , *Die Tageszeitung*- 7. April 2017
5. Schwangerschaftsabbruch : das erste Problem der großen Koalition- *Die Zeit*, 17. März 2018
6. Luthers Einfluß auf den US-Bürgerrechtler Martin Luther King- *Deutsche Welle*, 31. Oktober.2017
7. Arbeitskampf beendet: IG-Metall und Arbeitgeber einigen sich auf Tarifabschluss- *Frankfurter Allgemeine Zeitung*- 06. Februar 2018
8. Ferien : Ein Land, das Schulschwänzer jagt, kann nur sicher sein - *Süddeutsche Zeitung*, 21. Mai 2018
9. Ein Ministerium für Frauen verhindert die Gleichstellung- - *Süddeutsche Zeitung*, 3. November 2017
10. Schwieriger Besuch in Washington- **Merkels Prüfung : Donald Trump**- ZDF (*Zweites Deutsches Fernsehen*), 27. April.2018
11. Was die FPÖ vorhat: zwischen Wien und Budapest - *Frankfurter Allgemeine Zeitung*- 15. Oktober2017

Conclusion et conseils aux futurs candidats Comme chaque année, on ne saurait trop recommander aux futurs candidats la lecture régulière d'articles tirés de la presse de langue allemande - FAZ, Süddeutsche Zeitung, Die Welt, Die Zeit, Der Spiegel, Cicero, ... que l'on peut d'ailleurs aisément consulter sur Internet et qui leur permettent de se familiariser avec les grandes questions du moment, d'en découvrir la terminologie et d'établir par thème des fiches qui leur seront ultérieurement précieuses.